

**MIROSLAW  
BALKA**

## Arquitectura de la memoria /fragmentos

Arquitectura del cementerio de Otwock\*<sup>1</sup>

Arquitectura de la casa familiar en Otwock\*<sup>2</sup>

Arquitectura de la casa de Żuków\*<sup>3</sup>

Diversos tipos de espacio me han enseñado a escuchar la arquitectura de los lugares en los que expongo mis esculturas desde los primeros años noventa.

**Siempre en diálogo con el espacio.**  
Aunque sea en silencio.

Estudiar **el cuerpo humano** me ayudó a entender el espacio:

un sistema vascular del espacio, un sistema digestivo del espacio,  
un sistema nervioso del espacio, una arquitectura de los músculos del espacio,  
una arquitectura de los tendones del espacio, una arquitectura del nervio del espacio

## Umbrales

Transición

## Corredores

Entre

Esbozo

Rampas

Deportaciones a los callejones oscuros de la memoria.

Tacto

Olfato

Temperatura

Sonido

La huella que queda en la arquitectura es arquitectura.  
También la luz apagada habla de la luz.

1- Otwock, localidad situada a 27 km al sudeste de Varsovia. Tiene unos 30.000 habitantes. Entre 1945 y 1975 mi abuelo Wiktor Bałka creó allí unas 1000 lápidas de terrazo.

2- Casa en Otwock, construida en 1935 por mi abuelo, el carpintero Józef Mucha. Pasé mi infancia en aquella casa que a partir de 1992 se convertiría en mi estudio.

3- Żuków, aldea situada a 30 km al oeste de Varsovia. Tiene 146 habitantes. Ahí, en una casa abandonada, tuvo lugar el 13 de junio de 1985 la defensa de un diploma artístico de la Facultad de Escultura de la Academia de las Bellas Artes de Varsovia, titulada «Recuerdo de la Primera Comunión».

---

Mirosław Balka, 2020.

## Architecture of memory /fragments

Architecture of the Otwock cemetery\*<sup>1</sup>

Architecture of the family house in Otwock\*<sup>2</sup>

Architecture of the house in Żuków\*<sup>3</sup>

Various species of space have taught me to listen to the architecture of places where I have been presenting my sculptures since the beginning of the 90's.

Always in dialogue with the space.  
Even if it is silence.

Studying **the human body** helped me to understand space:

vascular system of space, digestive system of space,  
nervous system of space, architecture of the muscles of space,  
architecture of the tendons of space, architecture of the nerve of space

## Thresholds

Transition

## Corridors

Between

Draft

Ramps

Deportations to the dark alleys of memory.

Touch

Smell

Temperature

Sound

The trace left in architecture is architecture.  
The light off tells about the light, too.

1- Otwock, a city located 27km south-east of Warsaw. Has about 30,000 inhabitants. In the years 1945-75 my grandfather Wiktor Bałka, created about 1000 tombstones of terrazzo there.

2- House in Otwock, built in 1935 by my grandfather, carpenter Józef Mucha. I spent my childhood in this house, and from 1992 it became my sculpture studio.

3- Żuków, a village 30km west of Warsaw. It has about 146 inhabitants. On June 13, 1985, the defense of an artistic diploma "Remembrance of the First Holy Communion" at the Faculty of Sculpture, Academy of Fine Arts in Warsaw took place in an abandoned house.

---

Mirosław Bałka, 2020.